

Warszawa, 12 listopada 2012 r.

**INSTRUKCJA  
DLA PRZEDSTAWICIELA POLSKI  
na posiedzenie grupy roboczej Rady UE ds. Wymiany Informacji i Ochrony Danych  
(14-15 listopada 2012 r.)**

**Data poprzedniego posiedzenia grupy roboczej: 22-23 października 2012 r.**

Informacje na temat przedstawicieli Polski na posiedzenie

Imię i nazwisko/stanowisko: Jarosław Łuba, radca ministra  
Instytucja/komórka organizacyjna: Departament Społeczeństwa Informacyjnego, Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji

Numer telefonu:

Adres e-mail:

Tel. 723-997-892

Jaroslaw.Luba@mac.gov.pl

Agnieszka Wawrzyk, Radca Stałe Przedstawicielstwo Polski przy UE

tel. + 32 2 7804 305

agnieszka.wawrzyk@msz.gov.pl

**PORZĄDEK OBRAD**

1. **Approval of the agenda**
2. **Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (General Data Protection Regulation) - Replies to questionnaire on administrative burdens**  
  
15703/12 DATAPROTECT 122 JAI 752 DAPIX 137 MI 678 FREMP 131 DRS 121 COMIX 608 CODEC 2555 (to be issued)  
  
(poss.) - **Article-by-article discussion (Article 39 and following)**  
11326/12 DATAPROTECT 75 JAI 423 MI 437 DRS 93 DAPIX 70 FREMP 93 COMIX 380 CODEC 1658 + COR 1 + COR 2
3. **Any other business**

**Instytucja wiodąca:** Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji

**Instytucje współpracujące:** Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych, Ministerstwo Gospodarki, Ministerstwo Sprawiedliwości, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, Ministerstwo Zdrowia, Główny Urząd Statystyczny, Urząd Komunikacji Elektronicznej, Stałe Przedstawicielstwo RP przy UE, Ministerstwo Spraw Zagranicznych.

**Pkt. 2) Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (General Data Protection Regulation) - Replies to questionnaire on administrative burdens**

Stanowisko Polski:

Przedstawiciel wysłucha informacji PREZ. W razie potrzeby przedstawiciel wypowie się zgodnie z odpowiedziami z kwestionariusza nt. obciążeń administracyjnych, który został przekazany Prezydencji (załącznik nr 1 LIMITE).

**Pkt. 3) Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data**

**- Article-by-article discussion (Article 39 and following)**

**Art. 39 - Certyfikacja**

Bez uwag

**Art. 40 - Ogólne zasady przekazywania**

Bez uwag

**Art. 41- Przekazywanie na podstawie decyzji stwierdzającej odpowiedni poziom ochrony**

W odniesieniu do art. 41 ust. 6 tekstu polskiego w pierwszym zdaniu należy zastąpić art. 5 ust. 5.

Jednocześnie w tym przepisie należałoby wyjaśnić, czy wyrażenie „bez uszczerbku dla przepisów art. 42-44” oznacza, że w przypadku wydania przez Komisję decyzji stwierdzającej brak odpowiedniego poziomu ochrony w państwie trzecim, transfery danych do tego państwa będą jednak możliwe na bazie wszystkich tych artykułów.

Należy również wyjaśnić relację rozporządzenia do umów międzynarodowych w zakresie przekazywania danych.

Jednocześnie należałoby zapewnić – tak jak jest to w obecnym brzmieniu art. 25 dyrektywy 95/46/WE – w toku procedury zmierzającej do wydania decyzji stwierdzającej odpowiedni poziom ochrony przez Komisję - udziału opiniodawczego Europejskiej Rady Ochrony Danych.

**Art. 42 - Operacje przekazywania dzięki odpowiednim gwarancjom**

PL proponuje skreślenie art. 42 ust. 5, z wyjątkiem ostatniego zdania. Brak odpowiednich gwarancji określonych w akcie prawnym może bowiem powodować niemożność dochodzenia roszczeń. W konsekwencji należy odpowiednio dostosować odniesienie w art. 34.

Uzasadnienie:

Wydaje się, że należy zachować dotychczasowe podejście, zgodnie z którym wiążący charakter był zawsze uważany za istotny wymóg w przypadku obowiązujących narzędzi kształtujących ramy transferów międzynarodowych (np. umowy zbiorowe, wiążące reguły korporacyjne, bezpieczna przystań, stwierdzenie zapewniania odpowiedniego poziomu ochrony przez państwa trzecie). Ma to szczególne znaczenie w odniesieniu do możliwości realizacji swoich praw przez podmioty danych.

**Art. 43 - Operacje przekazywania na podstawie wiążących reguł korporacyjnych**

PL popiera wprowadzenie do tekstu rozporządzenia wiążących reguł korporacyjnych wraz z określeniem ich charakteru i wymogów, które ten instrument powinien spełnić.

**Art. 44 - Odstępstwa**

**art. 44 ust. 1 lit. h)** – potrzeba doprecyzowania przepisu i przesłanek dla tego odstępstwa. Wskazanie na wątpliwości interpretacyjne przy rozumieniu pojęć takich jak: „częste” i „masowe”

W **art. 44 ust. 1 lit. h)** i **art. 44 ust. 3** należałoby zastąpić lub doprecyzować odniesienia do „odpowiednich gwarancji”.

Jednocześnie **motyw 90** powinien być przekształcony z motywu w przepis prawa materialnego.

Polska popiera doprecyzowanie sformułowania o jaki istotny interes publiczny chodzi, w przypadku odstępstwa od generalnych zasad przekazywania danych, poprzez włączenie sugestii Komisji Episkopatów Wspólnoty Europejskiej i wprowadzenie w art. 44 ust. 1 pkt. d po słowie interest tekstu „in particular in the context of international public law or in relation to transfers carried out within a Church, a religious community or organisation”.

#### **Art. 45 - Międzynarodowa współpraca na rzecz ochrony danych osobowych**

Bez uwag

#### **Art. 46 - Organ nadzorczy**

Bez uwag

#### **Art. 47 - Niezależność**

PL podkreśla znaczenie zapewnienia gwarancji niezależności organu ochrony danych, na co niejednokrotnie zwracał uwagę Europejski Trybunał Sprawiedliwości.

Należy również poprzeć wprowadzenie wymogów zakładających zapewnienie odpowiednich zasobów umożliwiających efektywne działanie organów ochrony danych osobowych.

#### **Art. 48 - Ogólne warunki dotyczące członków organu nadzorczego**

ust. 3 - w tekście polskim należy zastąpić odwołanie do art. 5 odwołaniem do ust. 5.

PL szczególnie popiera mechanizm określony w ust. 5, który jest znany polskiej ustawie o ochronie danych osobowych i jako taki się sprawdził w praktyce stosowania.

#### **Art. 49 - Zasady dotyczące ustanowienia organu nadzorczego**

W lit. g należałoby wyraźnie wskazać, że sytuacje, w których członków organu można odwołać przed końcem kadencji, powinny być określone w sposób ścisły i enumeratywny, tak jak np. zostało to określone w polskiej ustawie o ochronie danych osobowych. Takie unormowanie stanowi niezwykle ważną gwarancję niezależności działania organu ochrony danych osobowych.

#### **Art. 50 - Tajemnica służbowa**

Pytanie, czy rozporządzenie przewiduje sankcje za naruszenie tajemnicy służbowej.

Należy również rozważyć, czy systemowo nie należałoby umieścić tego przepisu w sekcji 2 „obowiązki i uprawnienia” – gdyż odnosi się do obowiązku zachowania tajemnicy służbowej informacji poufnych uzyskanych w toku wykonywania czynności służbowych (a zatem mieści się w zakresie sekcji 2). Ponadto zasadnym jest sprecyzowanie co oznacza pojęcie „informacje poufne”, czy dotyczy ono informacji objętych obowiązkiem o którym mowa w art. 84 projektu. Gdyby jednak pojęcie to nie obejmowało uprawnień określonych w art.84 należałoby w art.50 wprowadzić odwołanie do obowiązku zachowania tajemnicy również informacji uzyskanych na podstawie art.84.

#### **Art. 51 – Właściwość**

Przepis ten przewiduje, iż każdy organ nadzorczy wykonuje, na terytorium własnego państwa członkowskiego uprawnienia nadane mu zgodnie z rozporządzeniem. Projekt rozporządzenia przewiduje asymetrię terytorialną pomiędzy miejscem zamieszkania podmiotów danych a siedzibą organu sprawującego nadzór nad administratorem danych w zakresie ich przetwarzania, co może stanowić przedmiot sporów pomiędzy państwami członkowskimi i generować ryzyka prawne dla lokalnych administratorów danych.

W tym kontekście w art. 51 ust. 2 – warto byłoby potwierdzić konsekwencje przyjęcia proponowanego rozwiązania: Czy to oznacza dla administratora kolejny stopień nadzoru obok nadzoru krajowego, czy wyłącza już uprawnienia krajowego organu nadzorczego? Czy podmiot danych z tego państwa kontaktuje się wtedy z zagranicznym organem nadzoru?

## **Art. 52 – Obowiązki**

**Art.52 ust.1 lit.b** – w przytoczonym artykule jest mowa o skargach złożonych zgodnie z art. 73 przez podmiot danych lub przez zrzeczenie, podczas gdy art. 73 mówi również o organizacji. Czy to pominięcie jest tu celowe?

W **art. 52 ust 1 lit d** projektu wskazano, iż organ nadzorczy posiada uprawnienie do prowadzenia dochodzenia – pojęcie to na gruncie polskiej systematyki prawa może budzić wątpliwości interpretacyjne, bowiem pojęcie dochodzenie należy do działu prawa karnego.

W **art. 52 ust. 1 lit f** – czy zgodnie z projektem organ posiada kompetencje do wydania wiążącej opinii. Treść przepisu nie przesądza o charakterze przeprowadzanych konsultacji.

### **Art. 52 ust. 6**

Zarówno w przypadku art. 12 ust. 4 jak i art. 52 ust. 6 występują sformułowania „wyraźnie nadmierne”. W przypadku art. 12 dotyczy to wniosków kierowanych przez podmioty danych do administratorów dotyczących realizacji przysługujących podmiotom praw, w art. 52 ust. 6 jest natomiast mowa o obowiązkach wykonywanych przez organy nadzorcze względem podmiotów danych. Delegowany zwróci się z pytaniem do Komisji Europejskiej czy znajduje uzasadnienie dwukrotnie użycie takiego samego pojęcia w stosunku do dwóch różnych artykułów. Ponadto czy sformułowanie „wyraźnie nadmierne” odnosi się zarówno do ust. 1b) (skargi) jak i ust. 3 (rola doradcza).

## **Art. 53 – Uprawnienia**

W odniesieniu do **art.53 ust.1 lit. g** wskazanym byłoby doprecyzowanie warunków (przesłanek) wydawania takich decyzji (tak by nie prowadziło to do swoistej dowolności organu nadzorczego w zakresie wydawania takich decyzji) ewentualnie doprecyzowanie możliwości wprowadzenia takich przesłanek w aktach prawa krajowego wdrażających to rozporządzenie. Wprowadzenie takich przesłanek byłoby jak się wydaje zgodne z zasadą działania organów władzy publicznej na podstawie i w granicach prawa oraz zasadą pewności prawa.

W **art. 53 ust.1 lit. i** wskazano, na uprawnienie do wydawania opinii na każdy temat związany z ochroną danych osobowych, zaś w art. 53 ust. 2 ponownie wskazuje się na uprawnienia dochodzeniowe. Pewne wątpliwości może budzić relacja między tymi uprawnieniami.

## **Art. 54 – Sprawozdanie z działalności**

Bez uwag

### **Dodatkowe elementy stanowiska do przedstawienia w razie potrzeby:**

Delegowany wskaże na istnienie licznych błędów tłumaczeniowych i nieścisłości terminologicznych w polskiej wersji rozporządzenia i zapyta się o możliwość ich pisemnego przekazania.

Przykładowe błędy terminologiczno – tłumaczeniowe to m.in.: art. 39 ust. 1 po wyrazach „przyczyniają się” należy dodać wyraz „do”, niezrozumiałe sformułowanie przepisu art. 44 ust. 6, w art. 48 i 49 słowo „appointed”/”appoint” powinno być tłumaczone jako „powołani”/”powoływać”.

W przypadku dyskusji nad stanowiskiem delegacji francuskiej nt. systemu pracy nad aktami delegowanymi, Delegowany, wedle uznania, może wskazać, że delegacja polska również od samego początku wskazywała na problematyczny charakter kwestii związanych z aktami delegowanymi. PL nie wyklucza co prawda istnienia uzasadnienia dla uprawnień Komisji do regulowania pewnych kwestii w formie aktów delegowanych (w niektórych przypadkach odwołanie do aktów delegowanych jest uzasadnione), jednak zdaniem PL projekt rozporządzenia przewiduje ich zbyt dużą liczbę. PL

zgadza się, że akty delegowane powinny ograniczać się do regulowania „innych niż istotne” elementów aktu ustawodawczego - stosownie do postanowień art. 290 TFUE. W sytuacjach, gdy nie uda się uniknąć wydawania aktów delegowanych przez KE, PL zależy, aby proces ich opracowywania był jak najbardziej transparentny i prowadzony w sposób, który pozwoli uwzględnić opinie państw członkowskich.

PL dziękuje PREZ za podjęcie starań nad uzgodnieniem stanowisk PCZ w odniesieniu do aktów delegowanych i wykonawczych i dziękuje za pomysł utworzenia kwestionariusza, który pozwala poznać przybliżone opinie PCz w tym zakresie. PL uznaje, że wstępna dyskusja nad aktami delegowanymi i wykonawczymi jest potrzebna i uzasadniona już na tym etapie prac.

PL podziela jednak obawy delegacji francuskiej dotyczące szczegółowej dyskusji nad aktami delegowanymi na tym etapie negocjacji i zastrzega, że odpowiedzi udzielone w kwestionariuszu są odpowiedziami wstępnymi, które mogą ulec pewnej zmianie w zależności od dalszej dyskusji. PL stoi również na stanowisku, że byłoby lepiej, aby dyskusja nad aktami delegowanymi odbywała się w powiązaniu z całością artykułu i przy okazji omawiania danego artykułu.

---

Sporządzili (przy wykorzystaniu wkładów GIODO, MSW, MSZ i MS):

Aleksandra Chmielecka, Departament Społeczeństwa Informacyjnego, MAC, tel. 723-997-894

Jarosław Łuba, Departament Społeczeństwa Informacyjnego, MAC, tel. 723-997-892

Akceptował:

Maciej Groń, Z-ca Dyrektora Departamentu Społeczeństwa Informacyjnego

Data: 9 listopada 2012 r.

DYREKTOR  
SPÓŁCZEŃSTWA INFORMACYJNEGO  
MINISTERSTWA ADMINISTRACJI I CYFRYZACJI

Maciej GROŃ

